Zeitschrift: Macolin : revue mensuelle de l'École fédérale de sport de Macolin et Jeunesse + Sport

Herausgeber: École fédérale de sport de Macolin

Band: 47 (1990)

Heft: 12

Rubrik: Jeux et loisirs

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Cruciverbistes à vos marques!

Solution de la grille N° 11

Horizontalement

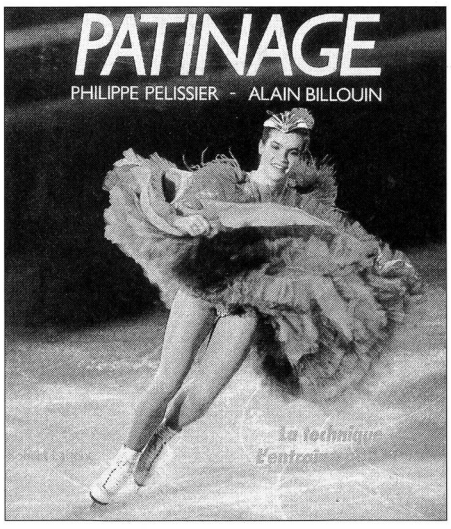
1. COÉQUIPIER – 2. MUFTI – 3. NOUÉE – SAUT – 4. CIL – SATIRE – 5. USÉS – RÂLER – 6. RÉ – OUVREUR – 7. RAVI – ED – IA – 8. EUIRN (nuire) – SELS – 9. OEIL – 10. TÉLÉPHONÉE

Verticalement

1. CONCURRENT – 2. OISEAU – 3. ÉMULE – VIOL – 4. QUE – SOIRÉE – 5. UFES (fuse) – NIP (pin) – 6. IT – ARVE– LH – 7. PISTARDS – 8. AILE – EUN (nue) – 9. ÉCUREUIL – 10. TERRASSE

Le prix du mois

Offert par les Editions Robert Laffont (6, place St-Sulpice, F 75006 Paris), le prix du mois se présente sous la forme d'un livre magnifique avec, en page de couverture, l'inoubliable Katarina Witt.



Philippe Pélissier et Alain Billouin, les auteurs, n'ont toutefois pas écrit une biographie, mais une étude technique et un livre d'entraînement sur le patinage artistique, une discipline en pleine progression au plus haut niveau, mais aussi toujours plus populaire. Au moment où les figures imposées vont disparaître, cet ouvrage est le premier à guider selon les nouvelles normes. Alors, s'écrient les auteurs, «place à l'art, à la chorégraphie et, aussi, à la danse sur glace, qui a ouvert de nouvelles voies». (Y.J.)

Il va à:
M. Jean-Jacques Zuber
Chemin des Vignes 100 C
2822 Courroux

Exit Cruciverbix

Presque trois lustres de traduction à l'EFSM et environ une décennie de mots croisés pour l'édition française de sa revue: estimant avoir fait mon temps à Macolin, je vais partir vers d'autres horizons à la fin de cette année. Je cesse donc d'être Cruciverbix, non sans remercier les nombreux mots-croisistes qui, depuis janvier 1982, début de notre petit concours mensuel, nous ont envoyé 2502 réponses, qui se répartissent de la façon suivante:

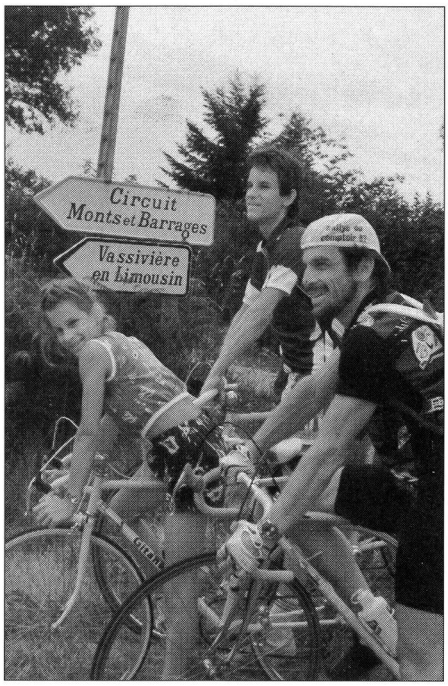
Genève	152
Vaud	861
Valais	318
Fribourg	257
Neuchâtel	363
Jura	321
Jura bernois	141
Autres régions suisses	82
Etranger	7

Ce total correspond à une moyenne de 23,6 par mois pour les 106 grilles proposées. Quant au tirage au sort, il a été très favorable à certains, beaucoup moins à d'autres... Que les «perdants» ne se découragent pas. En effet, j'ai le plaisir de passer le témoin à un nouvel auteur de mots croisés (peut-être Cruciverbix II, à lui de choisir). Il ne me reste plus qu'à prendre congé de vous et à vous dire à toutes et à tous: joyeuses fêtes de fin d'année, bonne chance et... à vos crayons, en janvier 1991, pour la nouvelle grille!

Cordialement vôtre
M. Burnand

En guise d'adieu

Les chemins de la vie se croisent comme les mots d'une grille. Mais peu importe la direction choisie, le terme garde toujours un sens plein et le chemin mène avec certitude à un but. Rien n'est pourtant jamais acquis avant la pose de la dernière lettre. En vérité, la grille de mots croisés symbolise à merveille le parcours que l'être humain se fraye à travers les dédales de l'existence.



Les deux autres passions de Michel Cruciverbix, sa famille (Madame est derrière l'objectif) et le vélo!

Michel Burnand s'en va et beaucoup vont le regretter. Il n'a en effet pas seulement marqué la revue MACOLIN de l'empreinte de ses connaissances et de son savoir-faire, mais tout le secteur francophone de l'EFSM, ce secteur qui permet, entre autres, à l'Institution de prôner son fédéralisme. Il faut le savoir, Michel Burnand n'était «Cruciverbix» qu'à ses heures de loisir, l'essentiel de son activité étant voué à la traduction. Et c'est à lui que les Romands doivent pour une bonne part de ne pas avoir été contraints de se désaltérer, depuis bon nombre d'années déjà, à la fontaine du «français fédéral»!

Nombreux et fidèles, les amateurs de mots croisés garderont un souvenir durable de lui, même s'ils s'apprêtent à trouver, en Bernard Voeffray, un digne successeur et un autre ami. Les très peu nombreux mais ô combien enthousiastes membres de la rédaction de MACOLIN s'unissent pour dire adieu à l'un et bonjour à l'autre! (Y. J.) ■